※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 주민등록법 시행령 [별지 제32호서식] <개정 2023. 4. 5.>

■ ข้อบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 32] <แก้ไขเมื่อ 2023/04/05>

주민등록증 재발급신청서
แบบคำขอออกบัตรประจำตัวประชาชนใหม่

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하기 바라며, [ ]에는 해당하는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ โปรดอ่านข้อควรระวังด้านหลังก่อนกรอกข้อมูล และเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [ ] ที่ตรงกับข้อมูล (ด้านหน้า)

접수 번호 หมายเลขรับคำขอ	접수일 วันที่รับคำขอ	처리 기간: 즉시 ระยะเวลาดำเนินการ: ทันที

신청인 ผู้ยื่นคำขอ	성명(한글) นามสกุล-ชื่อ (ตัวอักษรเกาหลี)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
	주소 ที่อยู่ (시・도) (ซี/โด) (시・군・구) (ซี/กุน/กู) ※ 시・도 및 시・군・구까지만 작성 (상세 주소는 작성하지 않아도 됩니다) ※ ให้กรอกถึงแค่ซี/โด หรือซี/กุน/กู (ไม่จำเป็นต้องกรอกที่อยู่โดยละเอียด)	
	연락처 หมายเลขติดต่อ	
	[ ] 수수료 면제를 신청함 [ ] ขอยกเว้นค่าธรรมเนียม ※ 수수료 면제 대상은 「국민기초생활보장법」에 따른 수급자, 독립유공자, 국가유공자, 고엽제후유의증환자, 참전군인, 5・18민주유공자, 특수임무수행자, 한부모가족 보호대상자 및 관계 법령에서 수수료를 면제하도록 한 규정이 있는 경우입니다. ※ ผู้มีสิทธิได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียม คือผู้รับผลประโยชน์ตาม「กฎหมายประกันการใช้ชีวิตขั้นพื้นฐานแห่งชาติ」 ผู้ทำคุณประโยชน์เพื่อเอกราชของชาติ ผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติ ผู้ป่วยผลตามหลังจากการสัมผัสฝนเหลือง ทหารผ่านศึก ผู้ทำคุณประโยชน์ในเหตุการณ์สังหารหมู่ควังจู ผู้ทำคุณประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจพิเศษ ผู้มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือครอบครัวเลี้ยงเดี่ยว หรือกรณีที่มีบทบัญญัติในกฎหมายที่เกี่ยวข้องให้ยกเว้นค่าธรรมเนียม	
재발급 사유 เหตุผลในการออกใหม่	[ ] 분실 [ ] 훼손 [ ] 성명 변경 [ ] 주민등록번호 변경 [ ] สูญหาย [ ] เสียหาย [ ] เปลี่ยนนามสกุล-ชื่อ [ ] เปลี่ยนเลขประจำตัวประชาชน [ ] 주소 변경 칸 부족 [ ] 용모(사진)변경 [ ] พื้นที่ช่องเปลี่ยนที่อยู่ไม่เพียงพอ [ ] เปลี่ยนรูปร่างหน้าตา(รูปถ่าย) [ ] 지문 재등록 [ ] 미수령으로 회수・파기 [ ] ลงทะเบียนลายนิ้วมือใหม่ [ ] ถูกเรียกคืน/ถูกเพิกถอนเนื่องจากการไม่ได้รับ [ ] 주민등록 말소자의 귀국 [ ] การเดินทางกลับของผู้ที่ลบออกจากทะเบียนราษฎร [ ] 재외국민 주민등록 [ ] 그 밖의 사유 [ ] ทะเบียนราษฎรของชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ [ ] เหตุผลอื่นๆ	
주민등록증 발급사실 문자통보 서비스 บริการส่งข้อความแจ้งการออกบัตรประจำตัวประชาชน	본인의 주민등록증 (재)발급이 신청되거나, 발급된 주민등록증이 읍・면사무소나 동 주민센터에 배송 또는 민원인에게 교부되었을 때 그 사실을 휴대전화 문자로 통보받는 서비스는 별도로 신청해야 합니다. ต้องสมัครบริการส่งข้อความทางโทรศัพท์มือถือโดยแยกต่างหากเพื่อแจ้งให้ทราบว่ามีการยื่นคำขอออกบัตรประจำตัวประชาชนของตนเอง(ใหม่) หรือบัตรประจำตัวประชาชนที่ออกแล้วส่งไปที่สำนักงานอึบ/มย็อน หรือศูนย์บริการประชาชน ที่ทำการดง และออกให้ผู้ยื่นคำขอ	

주민등록증 발급신청 확인서 หนังสือรับรองการรับคำขอออกบัตรประจำตัวประชาชน	[ ] 신청 [ ] 미신청 [ ] ขอ [ ] ไม่ขอ
주민등록증 수령 방법 วิธีการรับบัตรประจำตัวประชาชน	[ ] 방문 [ ] [ ] มารับด้วยตนเอง [ ]

	* 수령을 희망하는 읍・면사무소나 동 주민센터 또는 출장소의 명칭을 적습니다. * **ให้กรอกชื่อของสำนักงานอึบ/มย็อน ศูนย์บริการประชาชน ที่ทำการดง หรือสำนักงานสาขาที่ประสงค์จะรับ**
	[ ] 등기우편 [ ] **ไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ**
주민등록증 수령 문자 안내 서비스 **บริการส่งข้อความแนะนำให้รับบัตรประจำตัวประชาชน**	[ ] 신청 [ ] 미신청 [ ] **ขอ** [ ] **ไม่ขอ**
점자 스티커 **สติกเกอร์อักษรเบรลล์**	[ ] 신청 [ ] 미신청 [ ] **ขอ** [ ] **ไม่ขอ**
등기우편 수령 주소 **ที่อยู่ที่จะรับไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ** ※ 주민등록 주소가 아닌 경우: (우) ※ **กรณีไม่ใช้ที่อยู่ตามทะเบียนราษฎร: (รหัสไปรษณี)**	[ ] 주민등록 주소와 같음 [ ] **ใช้ที่อยู่ตามทะเบียนราษฎร**

「주민등록법」 제27조 및 제27조의2에 따라 주민등록증의 재발급을 신청합니다.
ขอยื่นคำขอออกบัตรประจำตัวประชาชนใหม่ตามมาตรา 27 และมาตรา 27 ทวิ ของ「กฎหมายทะเบียนราษฎร」

년 월 일
ปี ค.ศ. **เดือนที่** **วันที่**

신청인 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ (ลงชื่อหรือประทับตรา)

관계 공무원 방문 재발급 신청인 **ข้าราชการที่เกี่ยวข้องที่มายื่นคำขอออกใหม่แทน**	성명(한글) **นามสกุล-ชื่อ (ตัวอักษรเกาหลี)** (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือประทับตรา)	주민등록번호 **เลขประจำตัวประชาชน**
	주소 **ที่อยู่** (시・도) (시・군・구) **(ซี/โด)** **(ซี/กุน/กู)**	연락처 **หมายเลขติดต่อ**

읍・면・동장 및 출장소장 귀하
เรียน ผู้ปกครองอึบ/มย็อน/ดง หรือผู้อำนวยการสาขา

첨부 서류 **เอกสารประกอบการยื่น**	1. 6개월 이내에 촬영한 신청인의 모자 등을 쓰지 않은 상반신 사진(3.5㎝×4.5㎝) 1장 1. **รูปถ่ายหน้าตรง ครึ่งตัว ไม่สวมหมวก และถ่ายมาไม่เกิน 6 เดือน ขนาด (3.5cm×4.5cm) 1 รูป** 2. 종전의 주민등록증. 다만, 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 경우에는 첨부하지 않습니다. 2. **บัตรประชาชนบัตรเดิม แต่ไม่จำเป็นต้องแนบเอกสารในกรณีข้อในข้อหนึ่งดังต่อไปนี้** 가. 주민등록증을 분실한 경우 **ก. กรณีทำบัตรประชาชนหาย** ※ 주민등록증을 재발급 받은 후에 분실했던 주민등록증을 찾았을 때에는 지체 없이 읍・면사무소 또는 동 주민센터에 분실했던 주민등록증을 반납하여야 합니다. ※ **เมื่อพบบัตรประจำตัวประชาชนที่สูญหายหลังจากได้รับบัตรประจำตัวประชาชนใหม่ จะต้องคืนบัตรประจำตัวประชาชนที่สูญหายให้กับสำนักงานอึบ/มย็อน หรือศูนย์บริการประชาชน ที่ทำการดง โดยไม่ชักช้า** 나. 국외로 이주한 사람이 영주(永住)하기 위해 귀국한 경우로서 국외로 이주하기 전에 주민등록증을 반납한 경우 **ข. กรณีผู้ที่ย้ายถิ่นไปอยู่ในต่างประเทศเดินทางกลับมาเพื่ออาศัยอยู่ถาวร และคืนบัตรประชาชนก่อนที่จะย้ายถิ่นไปอยู่ในต่างประเทศ** 다. 재외국민이 국내에 30일 이상 거주할 목적으로 귀국한 경우로서 국외로 이주하기 전에 주민등록증을 반납한 경우 **ค. กรณีชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศเดินทางกลับมาเพื่อพักอาศัยในประเทศเกิน 30 วัน และคืนบัตรประชาชนก่อนที่จะย้ายถิ่นไปอยู่ในต่างประเทศ** 라. 주민등록증을 발급하였으나 3년이 지나도 찾아가지 않아 해당 행정기관이 파기한 경우 **ง. กรณีองค์กรปกครองที่เกี่ยวข้องเพิกถอนเนื่องจากไม่ได้มารับเกิน 3 ปี หลังจากออกบัตรประชาชนแล้ว** 마. 습득한 주민등록증의 수령을 안내하였으나 1년이 지나도 찾아가지 않아 해당 행정기관이 파기한 경우 **จ. กรณีองค์กรปกครองที่เกี่ยวข้องเพิกถอนเนื่องจากไม่ได้มารับเกิน 1 ปีเ หลังจากแจ้งให้มารับบัตรประชาชนที่เก็บได้มา** 3. 관계 공무원에게 중증장애인을 방문하여 재발급해 줄 것을 신청하는 경우에는 다음 각 목의 자료 3. **กรณียื่นคำขอให้ข้าราชการที่เกี่ยวข้องมาเยี่ยมคนพิการในระดับรุนแรงเพื่อยื่นคำขอออกบัตรประชาชนใหม่ ต้องยื่นข้อมูลดังต่อไปนี้**	수수료 5,000원 **ค่าธรรมเนียม 5,000 วอน**

	가. 발급 대상자가 중증장애인임을 증명할 수 있는 자료 **ก. ข้อมูลที่พิสูจน์ว่าผู้มีสิทธ์รับบัตรประจำตัวประชาชนเป็นคนพิการในระดับรุนแรง** 나. 중증장애인이 아닌 사람이 신청하는 경우에는 신청자격을 증명하는 자료 **ข. กรณีผู้ที่ไม่ใช่คนพิการในระดับรุนแรงยื่นคำขอ ต้องยื่นข้อมูลพิสูจน์คุณสมบัติของผู้ยื่นคำขอ**	

210㎜×297㎜(백상지 80g/㎡)

담당 공무원 확인사항 **รายการตรวจสอบของเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ**	전산시스템 **ระบบประมวลผลข้อมูล**
수급자 정보, 독립유공자 정보, 국가유공자 정보, 고엽제후유의증환자 정보, 참전군인 정보, 5·18민주유공자정보, 특수임무수행자 정보, 한부모가족 보호대상자 정보 **ข้อมูลผู้รับผลประโยชน์ประกันการใช้ชีวิตขั้นพื้นฐานแห่งชาติ ข้อมูลผู้ทำคุณประโยชน์เพื่อเอกราชของชาติ ข้อมูลผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติ ข้อมูลผู้ป่วยผลตามหลังจากการสัมผัสฝนเหลือง ข้อมูลทหารผ่านศึก ข้อมูลผู้ทำคุณประโยชน์ในเหตุการณ์สังหารหมู่ควังจู ข้อมูลผู้ทำคุณประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจพิเศษ ข้อมูลผู้มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือครอบครัวเลี้ยงเดี่ยว**	행정정보공동이용시스템 **ระบบการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน**

행정정보 공동이용 등에 대한 동의
การยินยอมให้ใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน

신청인은 주민등록증의 재발급 신청과 관련하여 행정정보 공동이용 시스템을 이용하여 담당 공무원이 수수료 면제 대상 여부를 확인하는데 동의합니다.

ผู้ยื่นคำขอยินยอมให้ข้าราชการผู้รับผิดชอบตรวจสอบคุณสมบัติที่ได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมโดยใช้ระบบการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันเพื่อดำเนินงานที่เกี่ยวกับคำขอออกบัตรประจำตัวประชาชนใหม่

※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 증명자료를 신청인이 직접 제출하여야 합니다.

※ กรณีไม่ยินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบ ผู้ยื่นคำขอจะต้องยื่นเอกสารหลักฐานที่สามารถตรวจสอบข้อมูลที่เกี่ยวข้องด้วยตนเอง

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ (ลงชื่อหรือประทับตรา)

유의사항
ข้อควรระวัง

1. 주민등록증 재발급 신청 철회는 신청한 날의 근무 시간이 끝나기 전에 해야 합니다. 근무 시간이 끝난 후에는 철회할 수 없습니다.

1. **การถอนคำขอออกบัตรประชาชนใหม่จะต้องทำก่อนเวลาปิดทำการในวันที่ยื่นคำขอ ไม่สามารถถอนคำขอได้หลังเวลาปิดทำการ**

2. 중증 장애인에 대한 주민등록증 방문 발급 신청은 해당 중증 장애인이나 법정대리인 또는 보호자(중증장애인의 세대주, 배우자 및 직계혈족)가 할 수 있습니다.

2. **กรณีมายื่นคำขอออกบัตรประชาชนของคนพิการในระดับรุนแรง ผู้ยื่นคำขอจะเป็นคนพิการในระดับรุนแรงผู้นั้น ผู้แทนโดยชอบธรรม หรือผู้ปกครอง (เจ้าบ้าน คู่สมรส ญาติร่วมสายโลหิตโดยตรง และอื่นๆ ของคนพิการในระดับรุนแรง) และจะต้องยื่นแบบคำขอภายในวันที่ออกบัตรประชาชนที่เกี่ยวข้อง**

3. 주민등록증 발급 신청 확인서는 국외이주신고자가 출국 전에 재외국민용 주민등록증을 신청하는 경우에는 발급하지 않으며, 재외국민 주민등록증은 재외국민으로 등록이 완료된 출국 다음 날부터 사용할 수 있습니다.

3. **หนังสือรับรองการรับคำขอออกบัตรประจำตัวประชาชนจะไม่ออกให้ในกรณีที่ผู้แจ้งการย้ายถิ่นไปต่างประเทศยื่นคำขอบัตรประชาชนสำหรับชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศก่อนที่จะเดินทางออกนอกประเทศ และสามารถใช้บัตรประชาชนสำหรับชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศได้ตั้งแต่วันถัดจากวันเดินทางออกนอกประเทศหลังจากลงทะเบียนเป็นชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศเสร็จสิ้น**

4. 재외국민용 주민등록증은 재외동포청의 해외이주신고를 통보받은 이후에 교부할 수 있습니다.

4. **บัตรประชาชนสำหรับชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศจะออกให้หลังจากได้รับการแจ้งการย้ายถิ่นไปต่างประเทศจากสำนักงานชาวเกาหลีโพ้นทะเล**

5. 「주민등록법 시행령」 제41조의2에 따른 주민등록증 발급·재발급 통보를 신청한 경우, 본인의 주민등록증 신청이 접수되거나 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 주민등록증이 배송되었을 때, 그리고 주민등록증이 교부되었을 때 본인에게 휴대전화 문자로 그 사실을 통보해 드립니다.

5. **กรณีสมัครบริการแจ้งการออกบัตรประชาชน/ออกบัตรประชาชนใหม่ตามมาตรา 41 ทวิ ของ「ข้อบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร」 จะส่งข้อความทางโทรศัพท์มือถือให้เจ้าตัวทราบเมื่อได้รับคำขอออกบัตรประชาชนของตนเอง ส่งบัตรประชาชนไปถึงสำนักงานอึบ/มย็อน หรือศูนย์บริการประชาชน ที่ทำการดง และออกบัตรประชาชน**

6. 주민등록증 수령 방법

6. **วิธีการรับบัตรประจำตัวประชาชน**

가. '방문' 수령을 선택한 경우 주민등록증 발급 신청 후 6개월이 지나도 주민등록증을 찾아가지 않으면 주민등록지의 읍·면사무소나 동 주민센터로 주민등록증이 이송되며, 주민등록증 발급 신청 후 3년이 지나도 찾아가지 않은 주민등록증은 파기됩니다.

ก. กรณีเลือก 'มารับด้วยตนเอง' หากไม่มารับบัตรประจำตัวประชาชนหลังจากผ่านไป 6 เดือน นับจากวันที่ยื่นคำขอออกบัตรประชาชน บัตรประชาชนจะถูกนำส่งไปยังสำนักงานอึบ/มย็อน หรือ ศูนย์บริการประชาชน ที่ทำการดง ของที่อยู่ตามทะเบียนราษฎร และหากไม่มารับบัตรประจำตัวประชาชนหลังจากผ่านไป 3 ปี นับจากวันที่ยื่นคำขอออกบัตรประชาชน บัตรประชาชนจะถูกเพิกถอน

나. '등기우편 수령'을 원하는 사람은 신청할 때 등기우편료를 납부해야 하며, 주민등록증을 등기우편으로 발송했을 때 단문 메시지(SMS) 안내를 받으려는 경우에는 반드시 휴대전화 번호를 작성하기 바랍니다.

ข. บุคคลที่ประสงค์จะ'รับไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ' จะต้องจ่ายค่าไปรษณีย์ฯ และในกรณีที่ประสงค์จะรับคำแนะนำทางข้อความสั้น (SMS) เมื่อส่งบัตรประชาชนทางปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ จะต้องกรอกหมายเลขโทรศัพท์มือถือ

다. '등기우편 수령'을 선택한 경우, '등기우편 수령 주소' 칸에 작성된 주소로 발송한 주민등록증을 신청인이 아닌 다른 사람이 대리 수령해 발생한 사고에 대해서 발급 신청 기관은 책임을 지지 않음을 알려 드리며, 최초 발송일부터 5일 안에 3회 발송했음에도 신청인의 사정으로 주민등록증을 받지 못한 경우에는 직접 발급 신청 기관을 방문해 찾아가셔야 합니다.

ค. กรณีเลือก 'รับไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ' แจ้งให้ทราบว่าหน่วยงานที่ได้รับคำขอจะไม่รับผิดชอบต่ออุบัติเหตุที่เกิดขึ้นเนื่องจากผู้ที่ ไม่ใช่ผู้ยื่นคำขอได้รับบัตรประชาชนแทน หลังจากส่งบัตประชาชนไปยังที่อยู่ที่กรอกไว้ในช่องที่อยู่ที่จะรับไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ

หากไม่ได้รับบัตรประชาชนเนื่องจากสถานการณ์ของผู้ยื่นคำขอ แม้ว่าจะส่งไปแล้ว 3 ครั้ง ภายใน 5 วัน นับจากวันที่ส่งครั้งแรก ผู้ยื่นคำขอต้องไปรับที่หน่วยงานที่ยื่นคำขอไว้ด้วยตนเอง

7. 주민등록증 발급기관은 주민등록증 발급 신청일의 업무 종료시간을 기준으로 확인된 신청인 주민등록지의 시장·군수 또는 구청장입니다.

7. **หน่วยงานออกบัตรประชาชน คือ นายกเทศมนตรี / นายอำเภอ / ผู้อำนวยการเขตของที่อยู่ตามทะเบียนราษฎรของผู้ยื่นคำขอ ตามที่ได้รับการยืนยัน ณ เวลาปิดทำการในวันที่ยื่นคำขอออกบัตรประชาชน**

8. 수수료를 내는 경우

8. **กรณีต้องจ่ายค่าธรรมเนียม**

가. 주민등록증을 분실하거나 훼손(자연적인 훼손은 제외)해 재발급 신청을 하는 경우

ก. กรณียื่นคำขอออกใหม่เนื่องจากทำบัตรประชาชนหายหรือเสียหาย (ไม่รวมความเสียหายตามธรรมชาติ)

나. 외과적 시술(재해·재난으로 인한 경우 제외) 등으로 용모가 변하여 재발급 신청을 하는 경우

ข. กรณียื่นคำขอออกใหม่เนื่องจากรูปร่างหน้าตาเปลี่ยนไปจากการทำศัลยกรรม (ไม่รวมกรณีที่เกิดภัยพิบัติ/เภทภัย)

다. 발급 및 습득된 주민등록증의 미수령으로 인한 파기로 재발급 신청을 하는 경우

ค. กรณียื่นคำขอออกใหม่เนื่องจากทำลายบัตรประชาชนเนื่องจากไม่ได้รับบัตรประชาชนที่ออกให้หรือเก็บได้มา

9. 제출하신 사진으로 본인임을 확인하기 곤란한 경우에는 발급 기관에서 신청인에게 보완을 요구할 수 있습니다.

9. **กรณีมีความยากที่จะยืนยันตัวตนด้วยรูปถ่ายที่ส่งมา หน่วยงานที่ออกอาจขอข้อมูลเพิ่มเติมจากผู้ยื่นคำขอได้**

210㎜×297㎜(백상지 80g/㎡)